

دليل المدرس

Manuel d'arabe en ligne
Arabic Made Easy with Effort
Arabisch Heute

المنهجية المتبعة في هذا الكتاب
وبعض النصائح للمدرس المبتدئ

ISBN : 9782903184063

النسخة الفرنسية

https://www.amazon.fr/s/ref=nb_sb_noss?__mk_fr_FR=AMAZON&url=search-alias=aps&field-keywords=978-2-903184-06-3

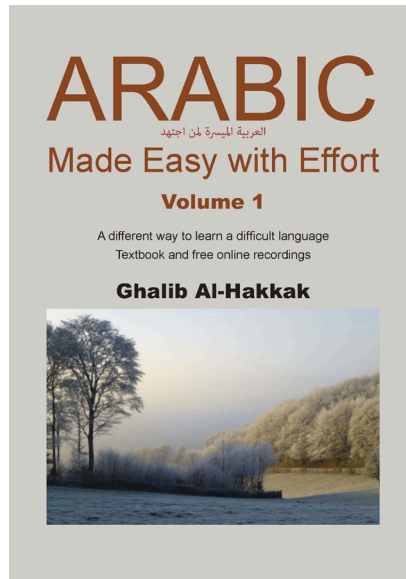
ISBN : 978-1978076266

النسخة الإنجليزية

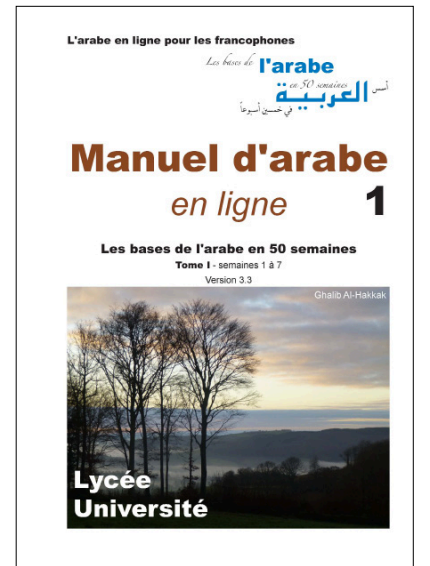
https://www.amazon.com/Arabic-Made-Easy-Effort-Chapters/dp/1978076266/ref=sr_1_6?s=books&ie=UTF8&qid=1507810651&sr=1-6

ISBN : 978-1548516338

النسخة الألمانية



Prix : 30 € / ISBN : 978-1978076266



Prix : 20 € / ISBN : 978-2-903184-06-3

كيفية استعمال هذا الكتاب لتدريس العربية لمجموعة من الطلاب

هذا الكتاب هو الجزء الأول من سبعة أجزاء لطريقة جديدة لتعليم العربية للناطقين بالفرنسية أو الإنجليزية أو الألمانية . والطريقة عنوانها «أسس العربية في خمسين أسبوعاً» . والمقصود بالأسبوع هو الفصل أي أن الطريقة مجزأة إلى خمسين فصلاً يمكن دراستها في سنة واحدة إذا تم التفرغ تماماً لهذه المهمة أو في عدد من السنوات حسب الوقت المتوفر لذلك .

ما يميز هذه الطريقة هو اعتمادها على أداة مكتوبة هي الكتاب وأداة مسموعة في الإنترنت . لكل جزء عدد كبير من التسجيلات يمكن الاستماع إليها في أي وقت من خلال موقع المؤلف (<http://www.al-hakkak.fr>) . واستعمال الكتاب في الصف أو القسم أمام مجموعة من التلاميذ أو الطلاب يستدعي دعوة الطلاب إلى اتباع منهجية فعالة . الدرس يصبح مكاناً للتناقش حول ما تمت دراسته وما واجه صعوبة معينة . وهنا يصبح دور الأستاذ أقرب إلى مقدم التوضيحات اللازمة بدل تقديم درس مسبق الإعداد . فالشرح ليس ضرورياً لكل دقائق اللغة ويجب حصره على ما يستعصي على الفهم وما يجدر التوسع فيه لتعزيز الثقافة العامة للطلاب . الطالب يستطيع أن يتدرب وحده في البيت ويقوم بكل التمارين وينظر إلى الأجوبة الصحيحة في الكتاب وفي الموقع في الإنترنت وعندما يأتي إلى الدرس يشارك في امتحان صغير في كل حصة للتحقق من تقدمه ومناقشة النقاط المستعصية مع الأستاذ . أي أن الدرس يصبح محل البحث في المنهجية وفرصة للتمرين إضافة إلى امتحان قصير لقياس مدى التقدم في التعلم . والجهد الحقيقي يتم في البيت على المنوال الذي يناسب كل طالب .

يمكن طبعاً دعوة الطلاب إلى القيام ببعض التمارين في الصف / القسم لمراقبة العادات التي يتخذونها في الكتابة مثلاً وفي اللفظ أيضاً . ولكن الأساس يظل قائماً على الجهد المبذول بشكل انفرادي .

هذه الطريقة لا تحتاج إلى أكثر من ساعتين في الأسبوع في الصف / القسم . لكن يجب الانتباه إلى ضرورة تكريس أربع أو خمس ساعات للقيام بالتمارين في البيت .

الامتحان الأسبوعي يمكن أن لا يدوم أكثر من عشر دقائق . الطريقة المثلى هي أن يكون الامتحان أسبوعاً على شكل إملاء (يجب تحديد المادة مسبقاً) وأسبوعاً على شكل مجموعة من التمارين الصغيرة (جملتان أو ثلاث لكل نوع من التمارين التي تمت دراستها) . يمكن الاتصال بالمؤلف للحصول على نماذج لهذه الأسئلة . وهنا يمكن إخبار التلاميذ بأن بعض الأسئلة ستظهر مرة أخرى في الامتحانات القادمة لذلك يجب التمعن في الأخطاء لتجنبها مستقبلاً .

الهدف الأساسي هو تعلم الكتابة والقراءة للعربية الفصحى . إذا تم ذلك سهل الانتقال إلى اللغة الشفوية التي تقترب شيئاً فشيئاً من العامية / الدارجة . ومن المهم أيضاً تجنب تعميم التنوين والإعراب . من أجل هذا يرجى الاستماع إلى التسجيلات لمعرفة ما يجدر طلبه من الطلاب .

للوصول إلى صفحة التسجيلات : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-semaines-1-7.html>

إضافة إلى تمارين الكتاب هناك تمارين أخرى في الإنترنت في موقع أمريكي هو Quizlet على هذا العنوان : <https://quizlet.com/Ghalib-al-Hakkak>

موقع المؤلف : <http://www.al-hakkak.fr> Site Al-Hakkak

Contact : ghalib@al-hakkak.fr

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

الدرس الأول - يجدر البدء بسرعة باستعمال الجمل التالية التي تدور حول هوية الطالب وبعض أسماء العلم المفهومة تماماً وذلك لممارسة تلفظ بعض الأصوات العربية وخاصة حروف العلة - كما يجدر تعويد الطلبة على استعمال الإضافة بشكل صحيح وكذلك تصريف الفعل المضارع بصيغة المفرد فقط - يمكن لهذه الفعالية أن تدوم عشرين دقيقة ويمكن أن يضاف إليها بعض التعبيرات مثل «السلام عليكم» و «أهلاً وسهلاً» ...

من أنت ؟ أنا فلان / من أنت ؟ أنا فلانة / أنت فلان ؟ لا أنا فلان / أنت فلانة ؟ نعم / أين تسكن ؟ أسكن في باريس / أين تسكنين ؟ أسكن في مارسيلا / أين مارسيلا ؟ في فرنسا / أين روما ؟ في إيطاليا / أين واشنطن ؟ في أمريكا / أين أوباما ؟ في واشنطن / أين بيروت ؟ في لبنان / ماذا تدرس ؟ أدرس الفلسفة / ماذا تدرسين ؟ أدرس العربية / ماذا تدرس ؟ أدرس العربية والإسبانية / أدرس العربية والإيطالية / أنت طبيب ؟ لا أنا طالب / أنت طالبة ؟ نعم / أين ؟ في السوربون / أين أنت ؟ / من أنت ؟ / أين أنا ؟ / أنت فرنسي ؟ نعم أنا فرنسي / أنت عربي ؟ لا أنا بلجيكي - بلجيكية / إسبانيا - إسباني إسبانية / اليابان - ياباني يابانية / تركيا - تركي تركية ... / (الإضافة) من ملك إسبانيا ؟ / من رئيس فرنسا ؟ / من رئيس أمريكا ؟ / من أمير موناكو ؟ / أين باب إيطاليا ؟ / أين باب السينما ؟ / أين باب السيرك ؟ / أين برج إيفل ؟ / أين برج مونبارناس ؟ / من أم شارل ؟ / من أم وليام ؟ / من أم جورج ؟ / (بعض الأفعال المجردة) أسكن تسكن تسكنين يسكن تسكن / أشرب / أدرس / ألعب / أفهم / أعمل / ... / (بعض الأفعال المزيدة) أتكلم تتكلم تتكلمين يتكلم تتكلم / أتعلم /

بعد هذا التمرين الشفوي يصبح كل طالب قادراً على صياغة عدة جمل للتحدث عن نفسه : أنا فلان / أنا بلجيكي / أنا من بروكسل / أتكلم الفرنسية والإنجليزية والهولندية / أسكن في بروكسل / أنا في السوربون / أدرس الفلسفة / أتعلم العربية .

بعد ذلك يجب استعمال اللغة الأم للطلبة لشرح منهجية الكتابة ومنهجية الكتاب . يجب أولاً أن ينتبه الطلاب إلى أن كل فصل يتكون من ثلاث مراحل : أولاً - أدوات الدراسة الموجودة في أطر صغيرة (تصريف الفعل / الأسماء / الصفات / أسماء الاستفهام / الضمائر ...) / ثانياً - التمارين / ثالثاً - النصوص أو الحوارات . كما يجب التذكير بضرورة تجنب الشكل (الحركات بما فيها الشدة) وتجنب الكتابة الصوتية بالحروف اللاتينية . بدل اللجوء إلى هذه الوسائل الضارة من الأفضل تدريب الأذن على الاستماع إلى الأصوات العربية واللفظ بالعربية .

بعد ذلك يمكن الانتقال إلى شرح ما يجب الانتباه إليه عند الكتابة وضرورة احترام شكل كل حرف والأفضل هنا هو مشاهدة الفيديوهات الموجودة على صفحة التسجيلات وتطبيق ما يرد فيها . أما بالنسبة لتسلسل الحروف فمن الممكن اتباع الخطة التالية لحروف هذا الفصل الأول :

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

الميم + الألف

ماما

+ اللام

مال / المال / الماما / لا

+ الياء

مالي / ليل / ليلى

+ التاء

تاتا / تاتي /

+ النون

نانا / ناتالي / النيل / نيلي / ألماني / يماني /

+ الهمزة

أنا / أنت / أمل / أملي / ألم / ألمي / ماء

١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

بالنسبة للأرقام لا بد من الإشارة إلى ضرورة تعلمها بهذا الشكل المستعمل في الشرق الأوسط
علماً بأن النظام واحد فيما يتعلق بهذه الأرقام وبما يسمى في الغرب بالأرقام العربية .

في الصفحات التالية إشارات محددة إلى بعض ما يجدر التنبيه عليه لدى الطلبة .

ملاحظات :

(١) يمكن دراسة الفصل الأول في حصة واحدة أو حصتين إذا كان عدد الطلاب يفوق العشرين -
أما الفصول التالية فتحتاج إلى المزيد من الوقت وخاصة اعتباراً من الفصل الثالث .

(٢) هناك مادة وفيرة من التمارين والنصوص ويمكن لكل أستاذ اختيار الصفحات التي يراها
مناسبة . فإذا توفرت الظروف لدراسة كل ما في الكتاب فهذا أفضل ولا بد من أن يؤدي إلى نتائج
ملموسة . أما إذا كان الوقت ضيقاً فيمكن تقليص المادة ولكن بحذر .

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Méthodologie

Avant de commencer le travail sur cette méthode, il faut être attentif aux points suivants :

1. Il s'agit d'apprendre les pays arabes, et (dernière page de du dialecte égyptien cinéma et aux caractères "registres", i dialectes. Ces der dans un même pay
2. Aucun supplément ne part d'un arabophone
3. Il faut ban caractères latins q
4. La répétiti énoncés est un ex de sons inconnus c convenable. Par ce de se faire attend attention dès le dé

5. L'écriture : attention à la continuité de la ligne dessinant un mot, au sens (droite-gauche), et aux points. Attention au tracé de chaque lettre, avec un respect strict des proportions de chaque lettre.

6. Il y a 28 lettres, dont 6 ne s'accrochent pas à la lettre suivante. Pas de majuscules ni de minuscules. Pas d'écriture en lettres d'imprimerie. Pas de rupture dans le tracé, sauf après une

fort soutenu sur . Un répertoire aire par champ sont accessibles ummaticale sont les exploiter au le système peut un ouvrage de de noms propres ographiques ou ment les Arabes noncer des sons i sens commun. om rencontré.

يجدر تشجيع الطلاب على قراءة المقدمة بانتباه شديد وطرح أي سؤال قد يخطر ببالهم في الحصة التالية .

يجدر أيضاً نصح الطلاب بعدم طباعة الأجوبة الصحيحة والاكتفاء بالبحث عما يلزم لتصحيح أجوبتهم .

Chaque lettre

1. a
 2. p
 3. p
 4. p
- précédé

Le tracé va d Une bonne n tracé et se distin La lettre *alif* Le *alif* suivai Il y a trois vc ces dernières. En page 1, ce l'écriture. Les au sémantique.

Les chiffres dit

très proches. Il suffit de bien les observer pour noter leur origine commune. Pour apprendre les nombres, il faut bien écouter leur prononciation, puis écouter en regardant attentivement les quatre colonnes d'opérations de calcul. Attention : l'ordre des chiffres dans un nombre est le suivant : unité à droite, dizaine à gauche, etc. Ainsi : $973 = ٩٧٣$

ache après) etres sans ure après) l'un mot et ont un même article : ال . x d'indiquer sage de leur intérêt deux aspects

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

أ يا / أ / ت ت ت / ن ن ن / م م م / ل ل ل / ي ي ي

بعد توضيح مبادئ الكتابة العربية كما تظهر في الفيديو يمكن الطلب من التلاميذ محاولة القراءة سطرًا سطرًا وبتأن .

كما يجدر نصحهم بالتمرن على قراءة هذه السطور بعد الاستماع إلى التسجيلات وممارسة الكتابة في البيت . ويجدر هنا التأكيد على ضرورة ربط الحروف وعدم التوقف بعد كل حرف . أما النقاط فيجب وضعها بعد الوصول إلى نهاية السلسلة .

الأرقام : لا بأس في توضيح شكل كل رقم والتأكيد على ضرورة احترام شكل الخطوط شبه العمودية كما في ١ / ٢ / ٣ / ٦ / ٩ وخطورة نزولها إلى اليسار .

تاتي ناني مامي

ماما نانا تاتا يا

ليل ليلي نيم

ماما الماما مال

أمل الأمل ألم

5 4 3 2 1 0

0 1 2 3 4 5

$$5 = 10 \div 2$$

$$4 = 20 \div 5$$

$$6 = 30 \div 5$$

$$20 = 2 \div 4$$

$$2 = 25 \div 125$$

$$20 = 3 \div 60$$

$$35 = 2 \div 70$$

$$40 = 2 \div 80$$

$$30 = 3 \div 90$$

$$1 = 1 \times 1$$

$$4 = 2 \times 2$$

$$25 = 5 \times 5$$

$$30 = 6 \times 5$$

$$35 = 7 \times 5$$

$$6 = 3 - 9$$

$$7 - 1 = 8$$

$$3 = 1 - 4$$

$$2 = 1 - 3$$

$$1 = 1 - 2$$

$$2 = 1 + 1$$

$$3 = 1 + 2$$

$$4 = 1 + 3$$

$$5 = 2 + 3$$

$$6 = 4 + 2$$

$$7 = 4 + 3$$

$$8 = 3 + 5$$

$$9 = 4 + 5$$

$$10 = 6 + 4$$

هذه التمارين ليست ضرورية للجميع ولكن لا بأس هنا من قراءة البداية في كل عمود ليرى الطالب كيف يمكن له مواصلة التعلم وحده بالاستماع إلى التسجيلات وبمحاولة تذكر اللفظ والمفردات

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

— من أنت ؟ — من أم ناتالي ؟ — من أنت ؟

— أنا تبي

— من أن

— أنا نات

— أنت ي

— لا ، أ

— أنت ي

— لا ، أنا ألمايه

التلاميذ يستطيعون محاولة القراءة ولكن يجب مساعدتهم عند الحاجة . الجمل هنا تشابه ما لفظوه وما استمعوا إليه خلال الفعاليات الشفوية . عند الحاجة يجدر توضيح قواعد الإضافة بالعربية (أم ناتالي / أم ليلي / أم منال) .

لا بأس في الإشارة هنا إلى محتوى امتحان كتابي قصير جداً بعد أسبوع يقتصر على إملاء كلمات الفصل الأول وبعض الجمل الموجودة هنا . لا بأس أيضاً في توضيح عدم فائدة الحركات (الشكل) بالإشارة إلى مثال «أنت» وضرورة ملاحظة الجواب قبل قراءة السؤال .

الضمير المنفصل

Pronoms isolés

moi, je أنا
toi, tu (masc.) أنت
toi, tu (fém.) أنت

الصفات

Adjectifs

أمين - أمينة
honnête (f.) honnête (m.)
ألمة - أئمة

الأسماء

Noms

l'argent المال
l'eau الماء

الفعل

Verbe

أ
ت
تئين

يجدر هنا توضيح محتوى كل إطار : تصريف الفعل / الأسماء / الصفات (وكلها على وزن فاعيل) / الضمائر / أسماء الاستفهام مع التأكيد على ضرورة تعلم كتابة كل كلمة بشكل صحيح .

...سي
...ك
...ك
...ه
...ها

mon, ma, mes

من ؟
لمن ؟
Qui ?
Pour qui ? / A qui ?

المكتب
الكلب
البريد

...vants, conjugués
...ayer de repérer les
...réfixes :

PARLER

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-V1.mp3>

HABITER

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-V2.mp3>

ECRIRE

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-V3.mp3>

ETUDIER

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-V4.mp3>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Suivre le modèle :

تمرين

يمني -> **يمنية**

Yéménite (f) Yéménite (m)

نيلى ->

هذه التمارين يجب أن يقوم بها الطالب وحده في البيت ولكن لا بأس في توضيح المطلوب منه بكتابة الجواب على اللوحة لواحد أو اثنين من الكلمات لكل مثال كما يجب التأكيد على ضرورة النظر إلى التصحيحات والاستماع إلى التسجيلات

المال -> **مالي**

Mon argent l'argent

مال -> **مالي مالية**

Fiancière Financier Argent

النيل ->

خريطة العالم



أسماء علم

Noms propres - personnages

أسماء علم

Noms propres - lieu

ألمانيا - النين

م

المطلوب هنا هو

قراءة كل أسماء

العلم الموجودة في

هذين الإطارين ثم

كتابة ما يجب على

الخريطة

ليل

نيم -

ر

ان

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- ١ - ليليان ليلى ليلية
- ٢ - ناتالي ألمانية ألماني
- ٣ - ماما أنتِ أنت
- ٤ - يا مي، أنت أنتِ أنت
- ٥ - ماما أنتِ أنت
- ٦ - أنا أنتِ أنت
- ٧ - من أنتِ أنت
- ٨ - أنا مي . أنا أنتِ أنت
- ٩ - أنتِ أنت
- ١٠ - أين أنت، أنتِ أنت

يمكن هنا تدريب الطلاب على الإجابة بجملتين أو ثلاث ثم الطلب منهم بالقيام بالباقي في البيت مع الإشارة إلى أن ما يظهر من صعوبة سوف يناقش في الحصة القادمة .

في الواقع يجدر التأكد في الحصة التالية من أن التمرين قد تمت دراسته في البيت وذلك بقراءة الجمل الصحيحة والتوقف عند بعض النقاط مثل الجمل ١٣ / ١٤ / ١٥ .

ويجدر هنا التأكيد على أهمية القيام بالواجبات في البيت وإلا فإن الفشل محتم .

لتجنب الفشل لا بأس في إخبار التلاميذ بأن امتحاناً قصيراً بعد أسبوعين سوف يحتوي على جملتين أو ثلاث من كل واحد من تمارين هذا الفصل .

Je suis Nathalie :

Je suis Léna :

Qui es-tu ? :

Où est Léna ? :

Où est Lille ? :

Où est le Mali ? :

Où est le Nil ? :

Qui est Nathalie ? :

Qui est Lénine ? :

Où est mon argent ? :

أنا أمين :

من أنت ؟ :

أين نانت ؟ :

أين ليل ؟ :

من أنت ؟ أنت :

أين ماما ؟ :

أين الماما ؟ :

أين ألمانيا ؟ :

أين المال ؟ :

أنت ألمانية ؟ :

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Je construis ma phrase !

Phrase nominale (commençant par un nom ou par un pronom) : pas de verbe "être" au présent.

attribut (sans verbe)

+

sujet

ليلي / نيمي / نانتي / ألماني

أنا / أنت

: ألمانيا

الهدف من هذا الإطار هو توضيح تركيب الجمل في اللغة العربية . ربما ينفذ بعض الطلاب وقد لا يحتاج إليه الآخرون .

ألمانيا

ولكن الجمل الموجودة في الصفحة التالية تستحق القراءة إما بشكل انفرادي أو في الصف بحيث يقرأ كل طالب جملتين أو أكثر . ويمكن نصح المتحمسين بالتدرب على كتابة بعض الجمل أو كلها .

Corrigé - semaine 1 : <http://www.al-hakkak.fr/corriges2/semaine1-corrige.pdf>**Vocabulaire** de la semaine - par ordre alphabétique - les substantifs sont précédés de l'article<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-20.mp3>

nimois

نيمي

au Maghreb seulement)

la douleur

الألم

nimoise

نيمية

la figue

التين

ma douleur

ألمي

ألماني

ألمانية

ألمانيا

أليم

الأم

الأمان

الأمل

أملي

الأمن

أمين

أمينة

أنا

أنت

أنت

أين

التاي

Nantes

نانت

toi, tu, tu es (masc)

nantais

نانتي

toi, tu, tu es (fém)

nantaise

نانتية

où ?

Nîmes

نيم

le thé (se prononce ainsi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Phrases issues du tableau de la page 6

Amína est de Nantes. أمينة من نانت

Amína est d'Allemagne. أمينة من ألمانيا

Amína est égoïste. أمينة أنانية

Amína est orpheline. أمينة يتيمة

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-28.mp3>

Tania est lilloise. تانيا ليلية

Tania est nîmoise. تانيا نيمية

Tania est nantaise. تانيا نانتي

Tania est allemande. تانيا ألمانية

Tania est de Lille. تانيا من ليل

Tania est de Nîmes. تانيا من نيم

Tania est de Nantes. تانيا من نانت

Tania est d'Allemagne. تانيا من ألمانيا

Tania est égoïste. تانيا أنانية

Tania est la mère d'Amín. تانيا أم أمين

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-29.mp3>

May est lilloise. ماما من ليلية

May est nîmoise. ماما من نيمية

May est nantaise. ماما من نانتي

May est allemande. ماما من ألمانية

May est de Lille. ماما من ليل

May est de Nîmes. ماما من نيم

May est de Nantes. ماما من نانت

May est d'Allemagne. ماما من ألمانيا

May est égoïste. ماما أنانية

May est la mère d'Amín. ماما أم أمين

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-30.mp3>

Un objet com...

L'argent est pour moi / à moi. المال لي

L'eau est pour moi / à moi. الماء لي

La figue est pour moi / à moi. التين لي

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-31.mp3>

Féminin

Je suis lilloise. أنا ليلية

Je suis nîmoise. أنا نيمية

Je suis nantaise. أنا نانتي

Je suis allemande. أنا ألمانية

Je suis de Lille. أنا من ليل

Je suis de Nîmes. أنا من نيم

Masculin

Je suis lillois. أنا ليلي

Je suis nîmois. أنا نيمي

Je suis nantais. أنا نانتي

Je suis allemand. أنا ألماني

Je suis de Lille. أنا من ليل

Je suis de Nîmes. أنا من نيم

أنا من نانت

أنا من ألمانيا

أنا أناني

<s2/1-21.mp3>

أنت ليلي

أنت نيمي

أنت نانتي

أنت ألماني

أنت من ليل

أنت من نيم

أنت من نانت

أنت من ألمانيا

أنت أناني

<s2/1-22.mp3>

أمين ليلي

أمين نيمي

أمين نانتي

أمين أمين

أمين من ليل

أمين من نيم

أمين من نانت

أمين من ألمانيا

أمين أناني

Amín est égoïste. أمين أنانية

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-23.mp3>

Alain est lillois. ألان ليلي

Alain est nîmois. ألان نيمي

Alain est nantais. ألان نانتي

Alain est allemand. ألان ألماني

Alain est de Lille. ألان من ليل

Alain est de Nîmes. ألان من نيم

Alain est de Nantes. ألان من نانت

Alain est d'Allemagne. ألان من ألمانيا

Alain est orphelin. ألان يتيم

<http://www.al-hakkak.fr/son-50s2/1-24.mp3>

يجدر تشجيع الطلاب على التدرب على الاستماع واللفظ والكتابة

يمكن في الصف القراءة بسرعة بحيث يقرأ كل طالب جملة أو أكثر مع الانتباه إلى اللفظ

يجب تجنب الإعراب والتنوين

لا بأس في تمرين إملاء مرتجل مع تصحيحه على السبورة بعد كل جملة

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب
مصر

"Ashki li-mîn al-hawâ"
Muhammad Abdulwahab
Egypte
<http://www.youtube.com/watch?v=lvv98oNhh2U>

يا ليلي يا عيني

أشكي لمين الهوى والكل عذابي

أضحك لهم والبه

آه من عواذلي

لا القلب يرحم

ولا الفؤاد دعا

يجب تشجيع الطلاب على الاستماع إلى الأغاني العربية مهما بدت غريبة على أسماعهم في البداية . فبعد فترة سيبدأ البعض منهم بالتعود على الألحان ويبدأ بالاستفادة من الكلمات .

لا بأس في هذه الأغنية الإشارة إلى «يا ليل يا عين» وتوضيح محلها في الأغاني العربية التقليدية والكلاسيكية .

Ecrire : تمرين

..... نيلي

..... اليمين

..... أمين

..... لا

..... لي

..... يا ليلي

..... من

..... تاني

..... لمين

..... أنا

..... ماما

..... الماما

..... المال

..... مالي

..... النيل

..... ميلي

..... الميل

..... الميم